I

*(Mitteilungen)*

# RAT

## ENTSCHLIESSUNG
## DES RATES UND DER IM RAT VEREINIGTEN MINISTER FÜR KULTURFRAGEN

**vom 18. Mai 1989**

**über die Förderung des Buches und der Lektüre**

(89/C 183/01)

DER RAT UND DIE IM RAT VEREINIGTEN MINISTER FÜR KULTURFRAGEN –

in Anbetracht der Tatsache, daß sie dem Buch und der Lektüre in ihren Schlußfolgerungen vom 27. Mai 1988 über künftige vorrangige Aktionen im Kulturbereich Priorität eingeräumt haben,

nach Kenntnisnahme von dem bücherspezifischen Teil der Entschließung des Europäischen Parlaments vom 17. Februar 1989 zu neuen Impulsen der gemeinschaftlichen Aktion im kulturellen Bereich sowie von der Stellungnahme des Wirtschafts- und Sozialausschusses vom 14. April 1988 zum gleichen Thema —

NEHMEN die in der Mitteilung der Kommission über das Buch und die Lektüre vom 26. April 1989 enthaltenen allgemeinen Zielvorstellungen ZUR KENNTNIS;

BEKRÄFTIGEN ihren Willen, im Einklang mit ihrer Entschließung vom 27. Mai 1988 über die Gestaltung der künftigen Arbeit, bei der Förderung aller Teilbereiche des Buchsektors, vom Autor bis hin zum Leser, zusammenzuarbeiten;

BESCHLIESSEN, daß die europäischen Länder, die der Gemeinschaft nicht angehören, sowie die Organisationen, die im Bereich der europäischen kulturellen Zusammenarbeit tätig sind, insbesondere der Europarat, zur Mitwirkung an bestimmten Einzelmaßnahmen von gemeinsamem Interesse eingeladen werden können;

BILLIGEN die im Anhang aufgelisteten Maßnahmen und beauftragen den Ausschuß für Bildungsfragen, die diesbezüglichen Modalitäten, einschließlich der finanziellen Aspekte, rasch auszuarbeiten und festzulegen;

KOMMEN ÜBEREIN, die im Rahmen dieser Entschließung erzielten Fortschritte innerhalb von zwei Jahren anhand eines Berichts des Ausschusses für Kulturfragen zu überprüfen.

*ANLAGE*

## BUCH UND LEKTÜRE: MASSNAHMEN

1. Leitfaden für Autoren und Übersetzer

   — Dieser Leitfaden, der von der Kommission zu erstellen ist, soll Informationen über ihren rechtlichen, sozialen und steuerrechtlichen Status in den verschiedenen Mitgliedstaaten der Gemeinschaft enthalten.

2. Statistikprogramm (1989—1992) — Buchsektor

   — Dieses Programm wird von der Kommission in Zusammenarbeit mit dem Europarat und der UNESCO schrittweise durchgeführt und sieht bereits für 1989 die Veröffentlichung einer ersten Sammlung von europäischen Statistiken zum Buchsektor vor.

3. a) Europäischer Literaturpreis

   b) Preis für die besten Übersetzungen literarischer Werke

      — Die beiden Preise werden jährlich auf Vorschlag einer unabhängigen Jury im Rahmen der „Kulturstadt Europas" verliehen; die Modalitäten für die Preisverleihung sind bis Ende 1989 festzulegen.

4. Pilotprojekt zur finanziellen Unterstützung für Übersetzungen zeitgenössischer Literatur

   — Dieses Projekt wurde im Rahmen einer Entschließung des Rates und der im Rat vereinigten Minister für Kulturfragen am 7. November 1987 in seinen Grundzügen beschlossen und ist ab 1989 auf fünf Jahre angelegt.

5. Stipendien und Reisekostenzuschüsse für Praktika in literarischen Übersetzerkollegs, Einrichtung eines Netzes solcher Übersetzerkollegs und weitere Maßnahmen zur Förderung der literarischen Übersetzung

   — Erhöhung der Zahl der von der Kommission für diese Praktika gewährten Stipendien; Förderung der Einrichtung eines Netzwerks bestehender Übersetzerkollegs.

6. Konservierung von Büchern aus saurem Papier und Verwendung von „alterungsbeständigem Papier"

   — Die Kommission und die Mitgliedstaaten bemühen sich — ausgehend von den Arbeiten internationaler Spezialorganisationen — um eine intensivere Zusammenarbeit der Bibliotheken und Archive bei der Konservierung von Büchern, die aufgrund der Anfälligkeit von saurem Papier gefährdet sind. Kampagne der Kommission und der Mitgliedstaaten für die Verwendung von alterungsbeständigem Papier.

7. Vergleichende Untersuchung über die Maßnahmen zur Förderung des Bücherexports

   — Mit dieser Untersuchung, die von der Kommission durchzuführen ist, soll die Information über die Maßnahmen der Mitgliedstaaten zur Förderung des Bücherexports verbessert werden.

8. Kampagne zur Sensibilisierung der europäischen Öffentlichkeit für das Buch und für die Lektüre

   — Diese Kampagne wird in Zusammenarbeit mit dem Europarat und der UNESCO durchgeführt. Als Trägermedium soll hierbei auch das Fernsehen zum Einsatz kommen.